

01 | 导读：背景知识对于理解文章究竟有多重要？

2020-05-11 陈亦峰

互联网人的英语私教课

[进入课程 >](#)



讲述：陈亦峰

时长 22:29 大小 20.60M



你好，我是陈亦峰，欢迎你和我一起学英语。

今天我们进入第一篇语料的学习。我们一起来阅读这篇博客文章 [The Product-Minded Software Engineer](#)。每篇语料的开始呢，我都会先给你介绍一下语料的背景知识，同时设定一下这个阶段学习的小目标，帮你打好基础，明确方向。建议你在开始之前，先自己通读一下原文，大体感受一下这篇文章在讲什么。这样，跟着我学到具体的点的时候，相信你会更加有感觉。



今天这篇语料的句式结构相对比较简单，非常适合用来进行热身式的入门学习。语言学习，无非遣词、造句。在句式结构比较简单的情况下，我们这篇热身文章学习的重点在于词汇，

通过学习一些重点词汇，逐渐带你培养良好的词汇学习方法和习惯。好了，让我们正式开始！

背景知识的重要性

我们常说，一个好的文章标题往往有“画龙点睛”的效果，所以作者常常会绞尽脑汁想一个好标题来吸引读者的关注。作为读者，我们也要善于抓住这个特点，从标题的关键词中来了解一些背景知识，窥测作者想要表达的重心，以此来预判文章的内容。那基于这篇语料，我们就来先解读一下它的题目。

这个标题 “The Product-Minded Software Engineer” 中有两个关键词，product-minded（产品思维）和 engineer（工程师）。我想你对“产品经理”“工程师”这两个岗位应该不陌生，或者你就是他们其中的一员。这篇文章的主题是产品思维，那我们就要先去了解一些背景知识，对我来说，我会先去了解下产品经理这个岗位。

下面就从我的角度先给你介绍一些产品经理的背景知识，讲讲我对“产品经理”这个岗位的理解，具体内容没准儿会班门弄斧，但是这里的重点是向你展示我对背景知识的看重。一般来说，在这个阶段，我会收集大量资料，梳理成自己的理解，做这些事情看似费时，但是它对我们后面理解文章内容大有益处。

我们现在所知的“产品经理”是互联网公司中非常常见的岗位，但是实际上，它来自传统行业。有据可查的最早的“产品经理”是由 20 世纪 20 年代美国的宝洁公司（Procter & Gamble）创设的。

宝洁公司的多品牌战略我想你肯定有所耳闻，也就是类似定位的同类产品都有多个品牌，例如单单洗发水就有海飞丝、飘柔、潘婷等品牌。按照传统的企业组织架构，销售和市场营销部门很难适应这样的多品牌战略布局，因此，宝洁的每一个品牌都如同一个独立的事业部，“产品经理”这个岗位也就应运而生。

像宝洁这样的传统公司，产品的定位和功能都已经趋于稳定，能创造更大价值的环节往往集中在营销和销售活动中，因此传统行业中的产品经理工作重心也往往是偏营销的。但是，我们现在常见的互联网公司的产品经理，更多的是需要思考产品的使用场景、用户体验和商业价值，然后开展发现需求、定义功能和设计原型等工作，这就是所谓的“产品思维”，也就是文章标题里提到的 product-minded。

产品经理需要向工程师准确地传达公司的战略意图、产品的核心价值、设计背后的需求逻辑等，工程师则需要具备所谓的“技术思维”或“工程思维”，从技术实现的角度去考虑系统架构、开发成本等问题。一个优秀的产品经理除了懂客户、懂商业，还需要懂技术，在和工程师互动的过程中，要不断深入了解“工程思维”，并将“产品思维”或者“用户思维”与“工程思维”结合起来，这往往是很多公司招聘产品经理的基本条件之一。

例如下面这条招聘启事：

Humonic is seeking a customer-centric, **engineering-minded** product manager to lead the definition and delivery of Humonic' s product line...

从字面上看，这家企业正在招聘一名“以客户为中心且具有工程思维的产品经理”来领导该公司产品线的定义和实施交付，其实就是要求产品经理同时具有“用户思维”和“工程思维”。

好了，有了这些知识，我们再来看这篇文章的题目，它是从软件工程师的角度出发，强调在编程的过程中要具有“产品思维”，做一个 product-minded software engineer，思考用户场景和商业价值，避免出现与现实脱节、为设计而设计的问题。

怎么样，结合背景再来看这个题目，我们是不是就有了更多层次、更深刻的理解呢？

宋朝诗人陆游晚年时曾在对其子谈及写诗经验时专门强调，“汝果欲学诗，工夫在诗外”（《剑南诗稿》），说的就是这个道理。这和任正非经常要求华为高层要有“宽文化背景”，要“大杂烩”，要善于“用一杯咖啡吸收宇宙能量”，其实都是一样的意思。因此，**我们学英语绝非学习语言本身，在兴趣和好奇心的驱使下，广泛涉猎五花八门的百科知识，然后通过相同话题的外语“平行文本（parallel text）”的阅读或视听，来进行语言学习，是事半功倍的好方法。**

那这次是我根据自己的积累和理解给你讲解、铺垫背景知识，帮助你去理解。换做你自己在读文章的时候，应该怎么做呢？

我觉得，关键在于培养好的态度和好的习惯。所谓好的态度，就是不要放过生活中碰到的任何一个疑问。北宋思想家、理学创始人张载，除了他最著名的“横渠四句”（为天地立心，为生民立命，为往圣继绝学，为万世开太平）以外，他还介绍过一个非常有用的学习方法。

他说：“**心中苟有所开，即便札记。不则还塞之矣**”，意思就是说，你要是有了灵感，必须要马上记下来，不然很快就没了。

我觉得这一点在英语学习中真的非常适用。我们看文章时，常常会碰到各种各样不明白的东西，碰到的时候我建议你就顺手查一查。哪怕当时没有时间查，也要记下来，等到有空闲的时候再去找答案。把每次阅读英文文章的过程，都当作扩展自己知识面的机会，久而久之，当你看到文章话题的时候，就会有深厚的知识基础，不会因为对话题本身完全不了解，产生阅读障碍，从而影响你对文章内容的理解。

核心词汇：minded

刚才我们介绍了背景知识的重要性，以及如何在平时进行积累。回到这个标题本身，这里面有个词 minded，我们一起来学习一下。

我们一般会在 minded 前面加一个形容词或名词，用连字符连接，通过连用构成复合形容词，表示“具有某种（前面形容词定义的）思维（或态度、性格）”。我们通过几个例句，来感受一下 minded 这个词的使用场景。

这几个例句是我精心挑选出来的，都不难理解。你可以先自己来翻译一下，然后再对照我的翻译，去体会 minded 这个词的用法，以及句子本身的含义。

例句：The United States is a sports-minded country, with millions of fans who follow football, baseball, basketball and hockey, among other sports.

翻译：美国是一个体育意识很强的国家，有数以百万计的球迷关注足球、棒球、篮球和曲棍球等体育运动。

例句：Two dozen states have asked the D.C. Circuit to block a new climate-change-minded federal law that they say will inflate electricity bills for families.

翻译：二十多个州要求华盛顿特区巡回法院阻止一项新的关注气候变化的联邦法律，他们说这项法律将增加家庭的电费账单。

例句：They are business-minded yet warm-hearted when it comes to those less fortunate, and prove that they can transform their theoretical academic knowledge

into sustainable business practices through social projects.

翻译：对于那些不幸的人，他们既有商业头脑，又有古道热肠。他们证明自己能够通过社会项目，将理论上的学术知识转化为可持续的商业实践。

本阶段的学习目标

在接下来的课程中，我会和你逐段讲解 “The Product-Minded Software Engineer” 这篇文章。正如我之前讲的，我希望利用这第一篇文章来给你热身，所以挑选了这篇句式结构相对简单的文章作为第一篇语料。

在句式结构没有很大挑战的情况下，接下来这一阶段的学习，我会主要和你讲解，在阅读过程中如何学习词汇，给你介绍词汇学习的方法，回答你关于词汇学习的一些问题，例如，为什么背字典是非常低效率的词汇学习法、我们到底需不需要专门去记忆词根等等。希望通过这些讲解，让你慢慢养成正确的词汇学习习惯，而词汇学习的好习惯将会贯穿我们整个英语学习的过程。

在第一篇文章的讲解过程中，我们也会提及一些语法学习的问题。碰到重点的语法现象，我也会进行介绍，但这一阶段我们不会系统地分析句式结构和成分。学习是循序渐进的过程，关于句法的内容我安排在了第二和第三篇语料学习中，到时候我们再进行系统的学习。

正如我在开篇词中所说，英语学习不仅仅是学知识，更重要的是习得技能。语言学习没有捷径，是一个日积月累、水滴石穿的过程。我们共同的目标是让这个过程有趣一些，毕竟兴趣是最好的老师。无论词汇还是语法的学习，只有融合在一篇篇文章的阅读过程之中，在鲜活的语言场景之中来学习，才不会枯燥乏味，才不用死记硬背，才能潜移默化地培养英语的“语感”。

课后作业

这里有一篇写给学习外语的学生和老师的 [短文](#)，讨论了背景知识在外语学习过程中发挥的重要作用，同时也介绍了一些帮助学生激活已有知识、积累新背景知识的方法，包括一些实用的外语学习工具和音视频资料链接。你可以阅读全文，看看自己能够从中得到哪些启发，并基于此制定自己的阅读计划和背景知识积累计划。

如果在学习中有问题，你可以在留言区提问，同时欢迎你把学习心得分享出来，我们一起每天进步一点。

互联网人的英语私教课

让你快速提升英语阅读能力

陈亦峰

同传译员, 原北外高级翻译学院
同声传译讲师



新版升级：点击「👤请朋友读」，20位好友免费读，邀请订阅更有**现金**奖励。

© 版权归极客邦科技所有，未经许可不得传播售卖。页面已增加防盗追踪，如有侵权极客邦将依法追究其法律责任。

上一篇 学习指南 | 我想和你交代下这门课的设计思路

精选留言 (4)

💬 写留言



escray
2020-05-11

专栏文章讲了背景知识的重要，以及学习词汇的方法。

我通读了 The Product-Minded Software Engineer 有产品思维的软件开发工程师，对我来说，文中的背景知识对我来说并不陌生，所以读起来没有太多的障碍，基本上能够看懂。...

展开 ▾



👍 3



Flourishing
2020-05-11

老师，单词量不行。背单词感觉挺吃力的。学英语，在您看来，怎么学才能少走弯路，并且有效果呢？



borefo

2020-05-11

看了那篇英语文章，它认识我，我不认识它，完全看不懂，是不是不适合这门课程？

编辑回复: borefo同学你好，推荐你看看前面学习指南那篇文章 ~ 😊



lzmsomuch

2020-05-11

老师，这篇英文原文中，...His takeaway is similar:...里的 takeaway 在这句中是什么意思呢，我查了词典只有一个外卖的意思，代入语境感觉不通

展开 ▾

💬 5

